Index

activity 12, 110, 116, 125, 127, 137–138, 182, 185, 223–224, 265, 273, 275–276, 278, 285, 292
AI 10, 20, 110, 117, 129, 136, 222
aid 2, 12, 21, 51, 110, 114–115, 117, 121, 128, 130, 138–139, 175, 188
app 115, 258, 262, 267
autonomous learning 10–13

behaviour 15, 62, 154, 186, 275
bilingual dictionary 13, 48, 52, 55, 65, 109, 111–112, 115–117, 122, 139, 155, 171, 175–177, 182, 186, 222–225, 257

CEFR 13, 15, 53, 55, 126–127, 136–142, 152, 155, 186, 276–277, 294
childrens' dictionary 13, 187
classroom 6–7, 10, 15, 21–22, 24, 26, 34, 48, 127, 153–154, 171, 174, 180–185, 187, 271–272, 276, 292
cognitive strategy 124
communicative activity 126, 138
communicative task 127, 141
competence 31, 36, 39, 68, 112, 137, 186, 276
comprehension 12–13, 52, 138–139, 153, 231–232
concordance 225–227, 241
concordancer 223, 225
consultation 52, 141, 227, 234–235, 239, 264
consultation behaviour 10, 32
consultation habit 37–39
conversation 36
corpus 57–58, 221–229, 231, 234–241, 248, 257, 259, 273, 285
corpus data 229, 240–241
corpus-derived 273, 278
corpus exploration 223, 227, 241
corpus query 229, 239–240
corpus techniques 223, 271
correlational survey 33, 36
curriculum 3, 5, 11–12, 84, 171–174, 182, 184–185

decoding 52, 114, 130, 224, 226–227, 229, 231, 234–235
defining vocabulary 247–248, 255–256
dictionary activity 13, 42, 174
dictionary consultation 10, 32, 127, 140–141, 144, 152, 156–157, 239
dictionary didactics 11, 14–15, 22, 25, 186
dictionary function 25, 112
dictionary literacy 154
dictionary skills 4–5, 9–10, 12, 14–18, 20–26, 32, 137–138, 141, 145, 149, 153–155, 184, 187, 294
dictionary training 14
dictionary usage task 13, 276
digital aid 188
digital dictionary 12, 19, 21–22, 25, 118, 185
digital literacy 187
digital resource 9, 25, 171, 185, 189, 272
digital tool 11, 22, 25, 115, 117, 185–186, 188

EFL 6, 9, 14–15, 47, 51, 247, 267, 271, 277, 293
EFL course 277, 285
EFL dictionary 247–248, 251, 253–254, 256–261, 263, 265, 267
EFL instruction 6, 275
EFL learner 5, 135, 271–272, 276, 293
EFL teacher 247, 267
encoding 52, 114, 236
encyclopaedia 1, 123, 125, 175–177
encyclopaedic dictionary 122, 223, 231
encyclopaedic information 35, 125
etymology 119, 126, 176–177, 234, 236, 257
exercise 23, 53
exploratory study 109, 117, 294

foreign language learning 2–3, 10, 12–13, 23, 47–49, 136, 188, 241
formulaic expression 2, 140
frame-based task 271–272, 276, 293
function 117, 119, 228
function theory 109, 117

GFL 9, 14–15, 47, 52, 109, 112, 117–118, 129–130, 185, 187
glossary 29–35, 37–42, 175, 177
grammar 6, 111, 119, 139, 155, 173, 176, 186, 223, 247–248, 255, 259, 262
grammar exercise 115
group 12, 37, 40, 154, 177, 179–180, 182–183, 240, 285–287, 292–293
group work 292
guided activity 278–279

Open Access. © 2024 the author(s), published by De Gruyter. This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://doi.org/10.1515/9783111373294-013

information system 48, 51, 171, 173, 175–176, 184
interaction 136, 138–139
intervention 29, 31–34, 37, 39–42, 272, 276, 287

language activity 136–139, 155, 182
language competence 136, 138, 141
language didactics 189, 223
language learner 10–14, 52, 79, 109, 111, 115, 117, 135–136, 186–187, 234
language learning 117, 223, 272, 276
language production 4, 47, 53
language proficiency 15, 34, 36
language skills 35, 53, 292
language strategy 155
language-related 10, 32, 141, 173, 186, 188–189
learners' dictionary 5–6, 13, 109, 111–112, 116–117, 128–129, 131, 135
learners' perception 272, 292–293
learning activity 278–279
learning aid 10, 116
learning strategy 13, 115, 137–138
learning tool 129, 293
lexical resource 3, 5, 173, 177–178, 180, 182–183, 185–189
lexical tool 186, 188
lexicographic competence 112, 224
lexicographic resource 1–3, 5–7, 51, 55, 65–66, 68, 79, 171, 173, 175, 221, 223, 225, 229, 235, 242, 272–273, 292–293
lexicographic tool 49, 65, 68, 73, 276, 294
lexicographic training 10, 26, 113, 242
lexicographical function 35, 112
lexicon 111, 114, 121, 128, 228, 232, 235, 240
lexis 111, 225
linguistic tool 3–4, 72
listening 49, 276
literary text 224, 226, 237
LLM 81
longitudinal study 9–10, 14, 26
look-up activity 154, 174, 279
look-up function 116
look-up process 141
look-up strategy 67, 131, 144

machine translation 9–10, 18–19, 22, 25, 80, 101, 110, 136, 222, 225
media literacy 189
mediation 114, 136, 138, 140, 155, 186
meta-linguistic skills 189
metaphorical competence 271–273, 276, 285, 287, 293
metaphor-related task 279, 292, 294
monolingual corpus 224, 228, 240
monolingual dictionary 48, 52, 55, 65, 111–112, 122, 135, 139, 153, 155, 171, 175–177, 182, 186, 222–223, 225, 227
multimedia 21, 25, 175–177, 238
multi-word expression 224

native speaker 49, 53, 58, 73–74, 117, 129, 247–248, 257, 259–260, 263–264
NMT 20, 65, 110, 116

OMT 4–5, 79
online resource 19, 52, 174–175, 185, 187
online tool 19, 53, 55, 115
OTT 110, 116

parallel corpus 65
pedagogical experiment 221–222, 224–225, 229
performance 31, 40–41, 141, 152, 155, 293
performance test 79, 154
phraseodidactics 124
phraseological expression 129
phraseological unit 52, 72, 111–112, 130
phraseopragmatic dictionary 5, 112, 129, 130
picture dictionary 12–13
pilot study 33
plurilingual 111, 115, 186, 224
post-test 29, 31–36, 39–42
pre-test 29, 31–37, 39–41
print dictionary 11–12, 18–19, 22, 25, 48, 110, 113–114, 118, 129, 136, 143, 171, 174–177, 180–182, 185, 187–188, 223–224
production activity 110, 116, 127, 136
production purpose 53, 72
productive 174, 257, 260, 271–272, 277–279, 285, 293
productive activity 138, 182, 273
productive task 42, 278, 292
proficiency 36, 49, 139, 188
proficiency level 138, 141, 145, 152–153, 186, 277, 294
pronunciation 6, 13, 128, 144, 153, 156, 158, 176, 247–248, 253, 262–263
pronunciation dictionary 12, 139

questionnaire 9, 14, 16–19, 26, 32–33, 52, 109, 112, 117–118, 122, 128, 137, 141–144, 146, 149, 154–155, 172–175, 178, 183–185, 187, 241–242

reading 2, 12–13, 35, 49, 139, 155, 273, 276–277
reception activity 110, 116, 127, 136
receptive 174, 256, 271, 277–279, 293
receptive activity 138, 182, 273
receptive task 277, 292
reference habit 29, 31, 37, 41
reference material 138–140
reference skills 10, 14, 32, 137–138, 141–142, 144, 152, 184, 247
reference source 10, 119–120, 294
reference tool 47, 116, 120–121, 139, 177
reference work 14, 35, 41, 48, 175–177, 185, 223, 228, 233, 263

search 30, 53, 55, 60, 137, 152, 185, 225, 228, 231–232, 235, 258, 277–278
search engine 19, 25, 55, 65, 187
search mask 68
search method 18, 20, 22–23, 25
search strategy 115, 185
search tool 177
semantics 60, 227, 236, 259
skills 1–2, 10–11, 13–14, 22, 53, 117, 135–138, 141, 144–145, 153–155, 173, 184, 187, 221–222, 241, 273, 277, 279
smartphone 136, 153, 187
speaking 49, 276
specialized collocation 228–229, 235, 238
specialized corpus 225, 228, 238
specialized dictionary 111, 153, 222, 233, 240
specialized domain 235, 239
specialized language 184, 223, 226, 236, 240
specialized resource 31–32
specialized sense 233, 261
specialized text 224, 236, 240
specialized vocabulary 29, 141
spelling 42, 119, 122–123, 127, 139, 144, 157, 174, 176, 182, 184, 187, 231
strategy 32, 137, 141, 155, 176–177, 187, 189, 277
survey 9–10, 14, 21, 23–24, 26, 31–34, 36–39, 41–42, 79, 142–143, 153–155, 172–175, 178, 183–188, 240
syllabus 9, 11–13
synonym dictionary 47–50

tablet 136, 153
task 10–13, 35, 48, 52, 54–55, 73, 116, 127, 140–141, 143–144, 154, 185–187, 223–224, 240–241, 271–272, 276–279, 292–294
task-based 277, 294
task-oriented 42, 127
teacher training 32, 36, 189, 241
teaching aid 22, 25
technical vocabulary 141, 240
terminological database 222, 224, 245
terminological dictionary 225, 231
terminology 29, 31, 33–35, 37, 39–42, 125, 175–176, 239, 262
text comprehension 11, 35
text production 11–12, 32, 35, 41, 48, 73, 126–127, 138–139, 227, 236, 248, 256, 279, 292
text reception 32, 35, 41, 126
textbook 11–12
thesaurus 47–55, 65, 72–74, 77–78, 110, 139, 153
tool 10–11, 19, 22, 25, 51, 53, 55, 60–61, 64–68, 71–74, 79, 88, 110, 114–116, 121, 124–125, 127, 129, 136, 171, 175–177, 183, 188, 222, 224–225, 271, 277, 279, 285, 292–294
training 22–24, 31–32, 34, 36, 53, 100, 153–155, 223, 240, 277
translation 2, 19–20, 29–30, 35, 39, 41, 48, 52, 55, 65, 109–110, 112, 115–119, 121–123, 127, 129, 130, 140, 153, 182, 186, 223–225, 227
translation dictionary 31, 116
translation tool 20, 110, 115, 143, 171, 174, 183, 186–188
translator 221

usability 32–34, 39, 183
usage skills 185
user group 29–33, 37, 41, 247

Villa Vigoni Theses 189, 222, 241
vocabulary 6, 13, 34–35, 47–48, 70, 116, 118, 121, 128–129, 136, 221, 224, 231, 235, 256–257, 261
vocabulary trainer 115, 118

writing 2, 11, 35, 40, 42, 48–49, 52, 55, 73, 112, 140, 155, 171, 189, 254, 276–277